



Број: 17-14-1-2327-2/14
Сарајево, 13. октобар 2014. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о финансирању (Пројекат заштите од поплава Дрине) између Босне и Херцеговине и Међународне асоцијације за развој, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 10. септембра 2014. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-31-05-2-8147/2014

Sarajevo, 07.10.2014. godine

10-11.10.14
10.10.14
F-17
PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO : 10.10.2014. 20.....			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj bilješki
<i>17</i>	<i>22</i>	<i>2327-1</i>	

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (Projekat zaštite od poplava Drine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne acocijacije za razvoj, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju (Projekat zaštite od poplava Drine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne acocijacije za razvoj.

Navedeni sporazum je potpisan u Sarajevu, 10. septembra 2014. godine, na engleskom jeziku.


Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 48. redovnoj sjednici, održanoj 4. juna 2014. godine, donijelo Odluku o prihvatanju sporazuma i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da isti potpiše, a na 51. redovnoj sjednici, održanoj 23. jula 2014. godine, Predsjedništvo BiH je donijelo Odluku o prihvatanju Izmjenjenog teksta Sporazuma o finansiranju (Projekat zaštite od poplava Drine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne acocijacije za razvoj.

Kopije Odluke Predsjedništva Bosne i Hercegovine, broj 01-50-1227-14/14 od 4. juna 2014. godine i broj 01-50-1-1696-16/14 od 23. jula 2014. godine, nalaze se u prilogu ovog akta.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00 i 32/13), donese odluku o ratifikaciji sporazuma.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu


MINISTAR
Zlatko Lagumdžija

Приједлог

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број: _____ од _____ године), Предсједништво Босне и Херцеговине на _____ сједници, одржаној _____ године, донијело је:

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ФИНАНСИРАЊУ (ПРОЈЕКАТ ЗАШТИТЕ ОД ПОПЛАВА ДРИНЕ) ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о финансирању (Пројекат заштите од поплава Дрине) између Босне и Херцеговине и Међународне асоцијације за развој, потписан у Сарајеву, 10. септембра 2014. године, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у преводу гласи:

КРЕДИТ БРОЈ 5444-БА

Споразум о финансирању

(Пројекат заштите од поплава Дрине)

између

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

и

МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ

На дан, 10. септембра 2014. године

СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

СПОРАЗУМ од 10. септембра 2014. године склопљен је између БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ („Прималац“) и МЕЂУНАРОДНЕ АСОЦИЈАЦИЈЕ ЗА РАЗВОЈ („Асоцијација“). Прималац и Асоцијација су се договорили о следећем:

ЧЛАН 1. - ОПШТИ УСЛОВИ; ДЕФИНИЦИЈЕ

- 1.01. Општи услови (како је дефинисано у Додатку овом споразуму) чине саставни дио овог споразума.
- 1.02. Осим ако контекст не захтијева другачије, изрази написани великим словима у овом споразуму имају значење које им се приписује у Општим условима или у Додатку овом споразуму.

ЧЛАН 2. – ФИНАНСИРАЊЕ

- 2.01. Асоцијација је сагласна да пружи Прималцу, према одредбама и под условима који су одређени или на које се позива у овом споразуму, кредит у износу једнаком петнаест милиона и шест стотина хиљада Специјалног права вучења (15.600.000 СПВ) („Финансирање“), ради пружања помоћи при финансирању пројекта описаног у Прилогу 1 уз овај споразум („Пројекат“).
- 2.02. Прималац може подићи средства Финансирања у складу са Поглављем IV Прилога 2 уз овај споразум.
- 2.03. Максимална стопа кредитне надокнаде коју плаћа Прималац на неповучени финансијски баланс биће пола процента (1/2%) годишње.
- 2.04. Накнада за услугу коју плаћа Прималац на Повучени кредитни баланс биће једнака три четвртине једног процента (3/4 од 1 %).
- 2.05. Накнада за камату коју плаћа Прималац на Повучени кредитни баланс биће једнака један цијели и једну четвртину процента (1.25 %) годишње.
- 2.06. Датуми за плаћање су 15. мај и 15. новембр сваке године.
- 2.07. Главни износ финансирања отплаћиваће се у складу са планом отплате како је одређено у Прилогу 3 уз овај споразум.
- 2.08. Валута плаћања је евро.

ЧЛАН 3. – ПРОЈЕКАТ

- 3.01. Прималац изјављује своје обавезе према циљевима Пројекта. У ту сврху, Прималац ће испоштовати да Субјекти изведу Пројекат у складу са одредбама члана 4. Општих услова, Споразумом о пројекту Федерације те Споразумом о пројекту РС-а.
- 3.02. Без ограничења у односу на одредбе поглавља 3.01 овог споразума, и осим ако Прималац и Асоцијација не договоре другачије, Прималац је дужан осигурати да се Пројекат спроводи у складу са одредбама Прилога 2, уз овај споразум.

ЧЛАН 4. – ПРАВНИ ЛИЈЕКОВИ ЗА АСОЦИЈАЦИЈУ

- 4.01. Додатни догађаји за суспензију састоје се од следећег:
- (а) Федерација или РС нису успјели извршити било коју од својих обавеза према Споразуму о пројекту Федерације или Споразуму о пројекту РС-а, или према одговарајућем Супсидијарни споразуму;
 - (б) Као резултат догађаја који су се одвили након датума овог споразума, дошло је до ванредне ситуације због које је мало вјероватно да ће и Федерација и РС бити у стању да изврши своје обавезе према Споразуму о пројекту Федерације или Споразуму о пројекту РС-а, или према одговарајућем Супсидијарном споразуму;
- 4.02. Додатни догађаји за убрзање састоје се од следећег: да дође до било којег од догађаја наведених у Поглављу 4.01 овог споразума и који се наставља током периода од шездесет (60) дана након што Асоцијација Примаоца да обавјештење о догађају.

ЧЛАН 5. – ВАЖЕЊЕ; ОКОНЧАЊЕ

- 5.01. Додатни услови важења састоје се од следећег:
- (а) Споразум о пројекту извршен је у име Асоцијације и Субјекта према одредбама и под условима који су задовољавајући за Асоцијацију; и
 - (б) за Субјект који је испунио услове садржане у Поглављу 5.01 (а) у горњем тексту; Супсидијарни споразум извршен је у име Примаоца и споменутог Субјекта према одредбама и под условима који су задовољавајући за Асоцијацију.
- 5.02. Додатна правна питања састоје се од следећег:
- (а) да је Споразум о пројекту на који се позива у поглављу 5.01 (а) у горњем тексту прописно одобрен и ратификован од дотичног Субјекта и правно је обавезујући за Субјекат, у складу са његовим одредбама; и
 - (б) да је Супсидијарни споразум на који се позива у поглављу 5.01 (б) у горњем тексту прописно одобрио и ратификовао Прималац и дотични Субјекат и правно је обавезујући за Примаоца и Субјекат, у складу са његовим одредбама.
- 5.03. Рок важења је сто двадесет (120) дана након датума овог споразума.
- 5.04. За сврхе Поглавља 8.05 (б) Општих услова, датум када ће се обавезе Примаоца према овом споразуму (осим оних које се односе на испуњење обавеза плаћања) окончати је двадесет (20) година након датума овог споразума.

ЧЛАН 6. – ПРЕДСТАВНИК; АДРЕСА

6.01. Представник Примаоца је министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

6.02. Адреса примаоца је:

Министарство финансија и трезора
Трг Босне и Херцеговине 1
71000 Сарајево
Босна и Херцеговина

Факс:
(387-33) 202-930

6.03. Адреса Асоцијације је:

*International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America*

Телеграф:

Телекс:

Факс:

*INDEVAS
Washington D.C.*

248423 (MCI)

1-202-477-6391

Споразум је склопљен у Сарајеву, у Босни и Херцеговини, на дан и године како је прво поменуто у горњем тексту.

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

Потписао: (*својеручни потпис)
Овлашћени представник

Име: Никола ШПИРИЋ
Титула: Министар финансија и трезора

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

Потписао: (*својеручни потпис)
Овлашћени представник

Име: ANABELA ABREU
Титула: Национална водитељица

ПРИЛОГ 1

Опис Пројекта

Циљ Пројекта је да се пружи повећана заштита од поплава пољопривредним и комерцијалним интересима и заједницама на подручју Пројекта.

Пројекат се састоји од следећих дијелова:

Дио А: Радови за заштиту од поплава у Републици Српској

Јачање заштите од поплава на ријеци Дрини на подручју Бијељине у близини ушћа са ријеком Савом, укључујући подршку за управљање Пројектом и институционално јачање, обезбјеђивањем радова, робе, консултантских услуга, обуке и повећаних трошкова пословања.

Дио Б: Радови за заштиту од поплава у Федерацији

Јачање заштите од поплава на ријеци Дрини на подручју Бијељине у близини ушћа са ријеком Савом, укључујући подршку за управљање Пројектом и институционално јачање, обезбјеђивањем радова, робе, консултантских услуга, обуке и повећаних трошкова пословања.

ПРИЛОГ 2

Извршење Пројекта

Поглавље I.

Сprovedбени аранжмани

A. Институционални аранжмани

1. (a) Прималац ће испоштовати да РС, путем Министарства пољопривреде, шумарства и водопривреде РС-а, изврши Дио А Пројекта. МПШВ РС-а ће бити одговорно за свакодневну спровођење, укључујући и руковођење набавкама и финансијама Дијела А Пројекта.
- (б) Прималац ће испоштовати да РС одржава РС АПЦУ унутар МПШВ РС-а у свако доба током спровођења Пројекта, у погледу услова Пројекта, средстава, и компетентног особља у адекватном броју, и све то задовољавајуће за Асоцијацију.
2. (a) Прималац ће испоштовати да Федерација, путем МПШВ Федерације, изврши Дио Б Пројекта. МПШВ Федерације биће одговорно за свакодневно спровођење, укључујући и руковођење набавкама и финансијама Дијела Б Пројекта.
- (б) Прималац ће испоштовати да Федерација одржава Јединицу за спровођење Пројекта (ПИУ) Федерације унутар МПШВ Федерације у свако доба током спровођења Пројекта, у погледу услова Пројекта, средстава, и компетентног особља у адекватном броју, а све то задовољавајуће за Асоцијацију.
3. (a) Прималац ће осигурати да Федерација и РС не измјењују или се не одричу, или не дозвољавају да се измјенује или одриче, својих одговарајућих Приручника за активности Пројекта, или било којих одредби истог, осим уз претходно писмено одобрење Асоцијације; и
- (б) Прималац обезбеђује да Федерација и РС уредно и праворемео извршавају све обавезе према њиховим одговарајућим приручницима за активности Пројекта у складу са одговарајућим роковима, те да примјењују и спроводе, зависно од случаја, радње, политике, поступке и аранжмане који су у њима наведени.

Б. Супсидијарни споразуми

1. Да би олакшао спровођење Дијела А Пројекта, Прималац ће дио средстава Финансирања учинити доступним РС-у ("супсидијарно финансирање") према Супсидијарном споразуму између Примаоца и РС-а ("Супсидијарни споразум РС-а"), према одредбама и под условима које одобри Асоцијација. Осим ако Асоцијација не одреди другачије, такве одредбе и услови укључиваће следеће:
 - (a) Прималац ће РС-у ставити на располагање износ у еврима који је једнак износу финансирања који се с времена на вријеме додјељује Категорији (1) како је наведено у табели Прилога 2, Поглавље IV, става 2 овог споразума;
 - (б) рок за супсидијарно финансирање је двадесет пет (25) година, укључујући одгоду од пет (5) година;

- (ц) Прималац од РС-а наплаћује уговорну таксу по стопи која је једнака стопи која је платива према Поглављу 2.03 овог споразума, на износ главнице супсидијарног финансирања који није повучен с времена на вријеме;
 - (д) Прималац РС-у наплаћује накнаду за услугу на износ главнице Супсидијарног споразума који се повремено повлачи и заостаје по стопи једнакој стопи плативој према Поглављу 2.04 овог споразума;
 - (е) износ главнице супсидијарног финансирања отплаћиваће се у еврима те ће бити једнак у Специјалном праву вучења (одређује се од датума или одговарајућих датума отплате) вриједности валуте или валута повучених с кредитног рачуна, а на рачун трошкова Пројекта; и
 - (ф) Прималац ће РС-у да наплати камату на повучено супсидијарно финансирање по стопи од цијелог и једне четвртине процента (1,25 %).
2. Прималац ће остваривати своја права према Супсидијарном споразуму РС-а на такав начин да штити интересе Примаоца и Асоцијације и да остварује сврхе Финансирања. Осим ако Асоцијација договори другачије, Прималац неће уступити, допунити, ставити ван снаге или укинути Супсидијарни споразум РС-а нити било коју од његових одредби.
3. Да би олакшао спровођење Дијела Б' Пројекта, Прималац ће дио средстава Финансирања учинити доступним Федерацији („супсидијарно финансирање“) према Супсидијарном споразуму између Примаоца и Федерације („Супсидијарни споразум Федерације“); према одредбама и под условима које олобри Асоцијација. Осим ако Асоцијација не одреди другачије, такве одредбе и услови укључиваће следеће:
- (а) Прималац ће Федерацији ставити на располагање износ у еврима који је једнак износу финансирања који се с времена на вријеме додјељује Категорији (2) како је наведено у табели Прилога 2, поглавља IV, става 2 овог споразума;
 - (б) рок за супсидијарно финансирање је двадесет пет (25) година, укључујући одгоду од пет (5) година;
 - (ц) Прималац од Федерације наплаћује уговорну таксу по стопи која је једнака стопи која је платива према Поглављу 2.03 овог споразума, на износ главнице супсидијарног финансирања који није повучен с времена на вријеме;
 - (д) Прималац Федерацији наплаћује накнаду за услугу на износ главнице Супсидијарног споразума који се повремено повлачи и заостаје по стопи једнакој стопи плативој према Поглављу 2.04 овог споразума;
 - (е) износ главнице супсидијарног финансирања отплаћиваће се у еврима те ће бити једнак у Специјалном праву вучења (одређује се од датума или одговарајућих датума отплате) вриједности валуте или валута повучених с кредитног рачуна, а на рачун трошкова Пројекта; и
 - (ф) Прималац ће РС-у наплатити камату на повучено супсидијарно финансирање по стопи од цијелог и једне четвртине процента (1,25%).
4. Прималац ће остваривати своја права према Супсидијарном споразуму Федерације на такав начин да штити интересе Примаоца и Асоцијације и да остварује сврхе Финансирања. Осим ако Асоцијација договори другачије, Прималац неће уступити,

допунити, ставити ван снаге или укинути Супсидијарни споразум Федерације нити било коју од његових одредби.

Ц. Борба против корупције

Прималац ће осигурати да се Пројекат проведе у складу са одредбама Смјерница за борбу против корупције.

Д. Осигурања

Прималац обезбјеђује да Федерација и РС:

1. проводе Пројекат у складу са Процјенама утицаја на животну средину и оквир за политику поновног насељења (*Resettlement Policy Frameworks* - РПФ) за њихове дијелове Пројекта;
2. прије извођења било каквих радова у оквиру Пројекта, припреме Планове за управљање животном средином (ЕИА) специфичне за мјесто у складу са одговарајућим Процјенама утицаја на животну средину, укључујући објављивање и јавну расправу, а које је по облику и садржају задовољавајуће за Асоцијацију, те спровести активности Пројекта у складу са одговарајућим ПУО;
3. прије извођења било каквих радова у оквиру Пројекта за које је потребна куповина земљишта, припремити Акциони план поновног насељавања (АППН) у складу са одговарајућим РПФ те осигурати да одговарајућа општина спроведе такав АППН, те осигурати примјерену надокнаду, у складу са одредбама РПФ-а и АППН-а који је специфичан за мјесто, свим власницима и корисницима земљишта гдје се радови требају изводити, те
4. не додијелити, измјењивати, укинути или одрећи се РПФ-а и / или АППН-а или било које њихове одредбе, без претходног одобрења Асоцијације.

Поглавље II

Надзирање Пројекта, извјештавање и процјена

А. Пројекатски извјештаји

1. Прималац ће надирати и процјењивати напредовање Пројекта те припремити пројекатске извјештаје у складу са одредбама Поглавља 4.08 Општих услова и на основу показатеља прихватљивих за Асоцијацију. Сваки пројекатски извјештај покриваће период од једног календарског полугодишта, и доставиће се Асоцијацији не касније од четрдесет и пет (45) дана након завршетка периода које покрива тај извјештај.

Б. Финансијско управљање, финансијски извјештаји и ревизија

1. Прималац ће одржавати или осигурати да Федерација и РС одржавају или довести до тога да се одржава систем финансијског управљања у складу са одредбама Поглавља 4.09 Општих услова.
2. Без ограничења на одредбе Дијела А овог одјелка, Прималац ће издејствовати да Федерација и Република Српска Асоцијацији припреме и доставе, не касније од четрдесет и пет (45) дана након завршетка сваког календарског тромјесечја, привремене

неревидиране финансијске извјештаје за Пројекат који покривају тромјесечје, у облику и садржају који је задовољавајући за Асоцијацију.

3. Прималац ће дати да се ревидирају финансијски извјештаји у складу са одредбама Поглавља 4.09 (б) Општих услова. Свака ревизија финансијских извјештаја покриваће период једне фискалне године Примаоца. Ревидирани финансијски извјештаји за свако такво раздобље доставиће се Асоцијацији не касније од шест мјесеци након завршетка таквог периода.

Поглавље III.

Набавке

A. Општи ставови

1. **Роба, радови и неконсултантске услуге.** Сва роба, радови и неконсултантске услуге потребне за Пројекат и које се финансирају из средстава Финансирања обезбиједиће се у складу са захтјевима који су одређени или на које се позива у Поглављу I Смјерница за набавке и у складу са одредбама овог поглавља.
2. **Консултантске услуге.** Све консултантске услуге потребне за Пројекат и које се требају финансирати из средстава Финансирања обезбиједиће се у складу са захтјевима који су одређени или на које се позива у Поглављима I и IV Консултантских смјерница и с одредбама овог поглавља.
3. **Дефиниције.** Изрази написани великим словима који се користе у даљњем тексту у овом поглављу како би се описале методе набавке или методе контроле Асоцијације за дотичне уговоре, се односе на одговарајућу методу описану у Поглављу II и III Смјерница за набавке, или Поглављима II, III, IV и V Консултантских смјерница, зависно од дотичног случаја.

B. Посебне методе набавке роба, радова и неконсултантских услуга

1. **Међународно јавно надметање.** Осим ако је другачије одређено у ставу 2 у даљњем тексту, робе, радови и неконсултантске услуге обезбиједиће се према уговорима додијељеним на основу Међународног јавног надметања.
2. **Друге методе набавке добара, радова и неконсултантских услуга.** Сљедеће методе, осим Националног јавног надметања, могу се користити за набавку роба, радова и неконсултантских услуга за уговоре наведене у Плановима набавке:
 - (а) Национални јавни конкурс, који подлијеже додатним одредбама који су наведени у приложеном Додатку овог прилога 2;
 - (б) Куповина; и
 - (ц) Директно уговарање.

Ц. Посебне методе набавке консултантских услуга

1. **Избор заснован на квалитету и цијени.** Осим ако је другачије одређено у ставу 2 у даљњем тексту, набавка консултантских услуга вршиће се према уговорима додијељеним на основу Одабира заснованог на квалитету и цијени.

2. Друге методе набавке консултантских услуга. Сљедеће методе, осим Одабира на основу квалитета и цијене, могу се користити за набавку консултантских услуга за оне уговоре који су наведени у Плану набавке:

- (а) Избор заснован на квалитету;
- (б) Избор на основу фиксног буџета;
- (ц) Избор на основу најниже цијене;
- (д) Избор заснован на квалификацијама консултаната;
- (е) Избор консултантских фирми из једног извора; и
- (ф) Избор индивидуалних консултаната.

Д. Разматрање Асоцијације о Одлукама о набавци

Планови набавке одредиће оне уговоре који ће бити предмет претходног разматрања Асоцијације. Сви други уговори биће предмет накнадног прегледа од стране Асоцијације.

Поглавље IV. Повлачење средстава Финансирања

А. Општи ставови

1. Прималац може повући средства Финансирања у складу са одредбама члана 2. Општих услова, овог поглавља, као и додатних упутстава које ће Асоцијација навести у обавјештењу за Примаоца (укључујући „Смјернице Светске банке о плаћању за пројекте“ из маја 2006. године, како их је ревидирала Асоцијација с времена на вријеме и учинила их примјењивим на овај споразум према таквим упутствима), за финансирање одговарајућих трошкова како је одређено у табели у ставу 2 у даљњем тексту.
2. Сљедећа табела наводи категорије одговарајућих трошкова који се могу финансирати из средстава Финансирања („Категорија“), додјелу износа Финансирања за сваку Категорију, као и проценат трошкова који се требају финансирати за Оправдане трошкове у свакој Категорији:

Категорија	Додијељени износ Кредита (изражено у СПВ)	Проценат трошкова које треба финансирати (укључујући порезе)
(1) Роба, радови неконсултантске услуге, консултантске услуге, обука и повећани трошкови пословања за Дио А Пројекта	8.970.000	100%
(2) Роба, радови неконсултантске услуге, консултантске услуге, обука и повећани трошкови пословања за Дио Б Пројекта	6.630.000	100%
УКУПАН ИЗНОС	15.600.000	

Б. Услови подизања; период за подизање средстава

1. Без обзира на одредбе Дијела А овог поглавља, подизање се неће вршити:

- (а) за плаћање које се врши прије датума овог споразума; или
- (б) Према Категорији 1 осим ако:
 - (I) је Споразум о Пројекту РС-а између Асоцијације и Републике Српске био извршен, према одредбама и под условима који су задовољавајући за Асоцијацију;
 - (II) је Супсидијарни споразум РС-а извршен у име Примаоца и Републике Српске, према одредбама и под условима који су задовољавајући за Асоцијацију; и
 - (III) су Асоцијацији у име Примаоца и РС-а достављена мишљења у којима се наводи да су такав Споразум о Пројекту и Супсидијарни споразум прописно одобриле или ратификовале стране тих споразума и да су они правно обавезујући за њих у складу са њиховим одговарајућим одредбама.
- (ii) Према Категорији 2 осим ако:
 - (I) је Споразум о Пројекту Федерације између Асоцијације и Федерације био извршен, према одредбама и под условима који су задовољавајући за Асоцијацију;
 - (II) је Супсидијарни споразум Федерације извршен у име Примаоца и Федерације, према одредбама и под условима који су задовољавајући за Асоцијацију; и/или
 - (III) су Асоцијацији у име Примаоца и Федерације достављена мишљења у којима се наводи да су такав Споразум о Пројекту и Супсидијарни споразум прописно одобриле или ратификовале стране тих споразума и да су они правно обавезујући за њих у складу са њиховим одговарајућим одредбама.

2. Датум окончавања је 31. децембра 2019. године.

ДОДАТАК ПРИЛОГУ 2

Додатне одредбе за Национално јавно надметање

За сврхе следећих поступака Националног јавног надметања за набавку роба, радова и неконсултантских услуга које се требају финансирати у оквиру Гранта, примењиваће се следеће измјене и додаци:

(1) Регистрација

- (а) Надметање неће бити ограничено на пререгистроване фирме;
- (б) Тамо гдје је потребна регистрација, понуђачима: (I) биће омогућено прихватљиво вријеме за завршетак поступка регистрације; и (II) неће бити одбијено регистровање из разлога који нису у вези са њиховом способношћу и средствима за успешну изведбу уговора, а који ће се верификовати путем потквалификације; и
- (ц) Страни понуђачи неће бити искључени из надметања. Ако је потребан поступак регистрације, страном понуђачу који је проглашен као понуђач са најнижом цијеном понуде биће пружена прихватљива прилика да се региструје.

(2) Објављивање

Позиви на достављање понуда објављиваће се барем у једним државним дневним новинама које циркулишу на широком простору чиме ће се дозволити минимално тридесет (30) дана за припрему и подношење понуда.

(3) Претквалификација

Када буде потребна претквалификација за обимне или сложене послове, позиви за претквалификацију за надметање биће објављени у барем једним државним дневним новинама које циркулишу на широком простору барем тридесет (30) дана прије рока за подношење захтјева за претквалификацију. Минимално искуство и технички и финансијски захтјеви биће изричито наведени у претквалификационим документима.

(4) Учествовање предузећа у државном власништву

Предузећа у државном власништву у Босни и Херцеговини, укључујући и она у Федерацији и Републици Српској, испуњаваће услове за учествовање у надметању само ако могу установити да су правно и финансијски самостални, да дјелују према трговачком праву те да нису агенције зависна од уговорних власти. Надаље, они ће подлијегати истим безбједносним захтјевима понуде и извођења као и други понуђачи.

(5) Документи за надметање

Субјекти набавке користеће одговарајуће стандардне документе надметања за набавку роба, радова или услуга који су прихватљиви за Асоцијацију.

(6) Отварање понуда и оцјена понуда

- (а) Понуде ће бити отворене јавно, одмах након рока за подношење понуда;

- (б) Оцјена понуда вршиће се уз стриктно поштовање новчано мјерљивих критеријума који су наведени у документима надметања; и
- (ц) Уговори ће се додијелити квалификованом понуђачу који је доставио понуду оцијењену као најнижу, која је у бити одговарајућа те неће бити преговарања.

(7) Подешавање цијене

Уговори о грађевинским радовима који су дуготрајни (више од 18 мјесеци) садржаће клаузулу о одговарајућем подешавању цијене.

(8) Одбијање понуда

Све понуде се неће одбијати и неће се тражити нове понуде без претходне сагласности асоцијације.

(9) Осигурања

- (а) Код осигурања понуде и осигурања извођења требало би слиједити општеприхваћену праксу која се користи на локалном тржишту;
- (б) Алтернативна метода попут изјаве о осигурању понуде може бити прихватљива, у том случају. Зајмопримац може тражити да понуђачи потпишу изјаву којом прихватају да ако повуку или измијене своје понуде током периода важности или им се додијели уговор а они не потпишу уговор или не доставе осигурање за извођење прије рока дефинисаног у документу надметања, понуђач ће бити искључен због надметања у било каквом уговору с јединицом за спровођење; и
- (ц) Неће се вршити плаћање унапријед извођачима без одговарајућег осигурања за плаћање унапријед. Ова осигурања биће укључена у документе надметања у тексту и у облику који су прихватљиви за Асоцијацију.

(10) Право на провјеру и ревизију

Сваки уговор који се финансира из средстава Финансирања осигураће да добављачи, извођачи и подизвођачи дозволе Асоцијацији, на њен захтјев, да изврши провјеру њихових рачуна и евиденција у вези са набавком и изведбом уговора и да ревизори које именује Асоцијација изврше ревизију споменутих рачуна и евиденција. Када добављач, извођач или подизвођач намјерно и у материјалном смислу крши такву одредбу, то може довести до опструктивне праксе.

(11) Превара и корупција

Асоцијација ће прогласити да фирма или појединац не испуњавају услове, било на неодређено вријеме или за неки наведени период, за додјелу уговора којег финансира Асоцијација, ако у било које вријеме утврди да је фирма или појединац, било директно или путем заступника, укључен у коруптивну, преварну, тајно договорену, принудну или опструктивну праксу при надметању за, или при извршењу, уговора којег финансира Група Свјетске банке.

ПРИЛОГ 3

План отплате

Датум доспијећа плаћања	Износ главнице Финансирања за отплату (изражено у процентима)*
Сваког 15. маја и 15. новембра.	
Почиње 15. новембра 2019. године до (и укључујући) 15. маја 2029. године.	1,65%
Почиње 15. новембра 2029. године до (и укључујући) 15. маја 2039. године.	3,35%

* Ови проценти представљају проценат главнице Финансирања којег треба отплатити, осим ако Асоцијација не наведе другачије у складу са Поглављем 3.03.(6) Општих услова.

ДОДАТАК

Поглавље I. Дефиниције

1. „Смјернице за борбу против корупције“ значе „Смјернице за превенцију и борбу против преваре и корупције у пројектима које финансирају ИБРД кредити и ИДА кредити и грантови“, од 15. октобра 2006. године и које су ревидиране у јануару 2011. године.
2. „Категорија“ значи категорију одређену у табели у Поглављу IV Прилога 2 уз овај споразум.
3. „Консултантске смјернице“ значе „Смјернице: Избор и запослење консултаната према ИБРД кредитима и ИДА кредитима и грантовима од стране Зајмопримаца Свјетске банке“ од јануара 2011. године.
4. „Субјекат“ значи Федерацију и РС (како су дефинисани у даљњем тексту), зависно од датог случаја, а „Субјекти“ се односе колективно на Федерацију и РС.
5. „Процјене утицаја на животну средину“ значе процјене утицаја на животну средину које је Федерација припремила и објавила за Део Б Пројекта те РС за Део А Пројекта дана 8. јануара 2014. године, а обоје објављено у Инфошопу Свјетске Банке дана 28. јануара 2014. године, као процјене које су задовољавајуће за асоцијацију, а описују правила, смјернице и поступке за процјену утицаја активности Пројекта на околину те одређивање мјера за смањење, ублажавање или неутралисање штетних утицаја на животну средину, те за побољшање позитивних утицаја активности Пројекта. Процјене ће повремено бити измијењене и допуњене уз претходно одобрење Асоцијације. „Процјена утицаја на животну средину“ односи се на одређену Процјену Федерације или на Процјену РС-а, према потреби.
6. „План(ови) управљања животном средином“ или „ПУО“ значе Планове управљања животном средином специфичне за мјесто, а који се састоје од плана за ублажавање утицаја на животну средину и плана за контролу околине које припрема и усваја Федерација и / или РС у складу са одговорajuћим Процјенама утицаја на животну средину те у складу с одредбама Приручника за активности Пројекта, а који се спроводе од стране Федерације и / или РС-а у складу са одредбама Прилога 2, поглавља I овог споразума, а које је задовољавајуће за Асоцијацију, у којем се наводе специфични детаљи мјера за управљање препознатим или могућим ризицима за околину, те за ублажавање, смањење и / или неутралисање штетних утицаја на животну средину који се повезују са спровођењем активности у оквиру Пројекта, заједно са основицом за околину и социјалном основицом за свако мјесто, детаљима одговарајућег законског оквира за околину, прикладним институционалним, надзорним аранжманима те аранжманима за извјештавање који су у стању обезбиједити правилно спровођење те редовне повратне информације о усклађености са његовим условима, с тиме да исти могу бити промењени и допуњени с времена на вријеме уз претходно писмено одобрење Асоцијације.
7. „Федерација“ значи Федерацију Босне и Херцеговине, саставни дио Примаоца, и укључује њеног наслједника.

8. „ФМПШВ“ значи Федерално министарство пољопривреде, шумарства и водопривреде, а укључује његовог наследица.
9. „Споразум о Пројекту Федерације“ значи споразум између Асоцијације и Федерације за овај Пројекат, и исти се може допуњавати с времена на вријеме, а таква одредба укључује све прилоге и додатне споразуме Споразума о Пројекту Федерације.
10. „ПИУ Федерације“ значи Јединицу за спровођење Пројекта (*Project Implementation Unit*) успостављену у оквиру ФМПШВ за провођење Дијела Б Пројекта.
11. „Супсидијарни споразум Федерације“ значи споразум којег требају закључити Прималац и Федерација, на који се позива у Прилогу 2, Поглавље I овог споразума, те се исти може допуњавати с времена на вријеме.
12. „Општи услови“ значе „Општи услове Међународне асоцијације за развој за кредите и грантове“, од 31. јула 2010. године, са измјенама наведеним у Поглављу II овог додатка.
13. „Повећани трошкови пословања“ значе прихватљиве повећане трошкове пословања до којих дође због спровођења Пројекта, управљања и надзора, укључујући канцеларијски материјал, публикације и обавјештења о набавци, употребу возила, одржавање и поправке уреда и опреме, комуникацију, усмене и писмене преводе, трошкове путовања и надзора, и разне друге трошкове директно везане за Пројекат, али искључујући плате службеника и запосленика Прималоца, Федерације Босне и Херцеговине и Републике Српске.
14. „Смјернице за набавку“ значе „Смјернице: набавка роба, радова и неконсултантских услуга према ИБРД кредитима и ИДА кредитима и грантовима од стране Зајмопримаца Свјетске банке“ од јануара 2011. године.
15. „Планови набавке“ значе планове набавке Прималоца за Дио А и Дио Б Пројекта, од 3. марта 2014. године за Федерацију и од 20. јануара 2014. године за РС, а на које се позива у ставу 1.18 Смјерница набавке и ставу 1.25 Консултантских смјерница, и исте ће бити ажуриране с времена на вријеме у складу са одредбама поменутих ставова.
16. „Приручник(ици) за активности Пројекта“ значе приручник (е) које усваја Федерација и РС у односу на њихове дијелове Пројекта, а на начин задовољавајући за Асоцијацију, а којим се описују и одређују поступци за спровођење Пројекта и институционалне аранжмане, у складу са одредбама овог споразума те с важећим законима и уредбама а укључујући између осталог распореде дјеловања који се требају извести у оквиру Пројекта, одговарајуће улоге и одговорности агенција укључених у спровођење Пројекта, особље, фидуцијарне, техничке и оперативне аспекте и поступке за спровођење Пројекта, укључујући поступке финансијског управљања (буџетирање, књиговодство и интерна контрола, исплата и ток средстава, финансијско извјештавање, годишњи извјештаји, поступци интерне и спољне ревизије те укључујући контни план специфичан за Пројекат), поступке набавке, аранжмане надзора и процјене и друге фидуцијарне и управне аранжмане и потребне описе послова, а који могу бити промијењени с времена на вријеме уз договор с Асоцијацијом.

17. „Република Српска“ или „РС“ значи Републику Српску, саставни дио Примаоца, а укључује њеног наслѣдника.
18. „РПФ“ значи „Оквири политике поновног насељавања“ (*Resettlement Policy Frameworks*) су припремљени и објављени од стране Федерације за Дио Б Пројекта те од стране РС-а за Дио А Пројекта дана 28. јануара 2014. године, а обоје су објављени у Инфошопу Свјетске Банке дана 27. јануара 2014. године, на начин који је задовољавајући за Асоцијацију, а дефинишу модалитете за куповину земљишта у оквиру Пројекта те описују политике, поступке, планове и акције (укључујући акциони план поновног насељавања), те институционалне мјере које се односе на куповину земљишта и друге друштвене утицаје који могу настати током Пројекта и других фаза које су повезане са Пројектом, а на начин задовољавајући за Асоцијацију.
19. „АППН“ значи акциони план поновног насељавања, задовољавајући за Асоцијацију, који се припрема и спроводи од стране Примаоца за провођење активности у оквиру Пројекта у складу са Оквиром за политику поновног насељавања (као што је дефинисано у даљњем тексту), који између осталог утврђује начела и циљеве, критеријум подобности погођених особа, компензацију, помоћ те права на рехабилитацију, као и уређење надзора и извјештавања у складу са Оквиром за политику поновног насељавања (као што је дефинисано у даљњем тексту).
20. „МПШВ РС-а“ значи Министарство пољопривреде, шумарства и водопривреде Републике Српске, а укључује његовог наслѣдника.
21. „Споразум о Пројекту РС-а“ значи споразум између Асоцијације и Републике Српске за овај Пројекат, који се с времена на вријеме може измијенити, те укључује све распореде и споразуме које надопуњују Споразум о Пројекту РС-а.
22. „РС АПЦУ“ значи Пољопривредну јединицу за координацију пројекта коју оснива МПШВ РС-а, а која је одговорна за спровођење Дијела А Пројекта.
23. „Супсидијарни споразум Републике Српске“ значи споразум којег требају закључити Прималац и Република Српска, на који се позива у Прилогу 2, Поглавље 1 овог споразума, а исти може бити допуњен с времена на вријеме.
24. „Супсидијарно финансирање“ значи финансирање које ће се спроводити из прихода Финансирања који се обезбјеђује за сваки Субјекат према условима Супсидијарног споразума.
25. „Обука“ значи све трошкове који се односе на активности обуке у оквиру Пројекта као што су радионице, семинари, студијска путовања и локална обука те укључујући надокнаде, трошкове путовања те дневнице за тренере и полазнике, трошкове материјала за обуку, најам простора и опреме, те друге повезане трошкове које одобрава Асоцијација.

Поглавље II. Измјене Општих услова

Измјене Општих услова су следеће:

1. Поглавље 3.02. је измијењено и гласи:

„Поглавље 3.02 *Накнада за услуге и накнада за камату*

- (a) *Накнада за услугу.* Прималац ће плаћати Асоцијацији накнаду за услугу за Повучени кредитни баланс по стопи наведеној у Споразуму о финансирању. Накнада за услугу прирашће од односних датума на које су повучени износ кредита и биће плативи полугодишње уназад на сваки Датум плаћања. Надокнаде за услугу израчунаваће се на основу године од 360 дана са дванаест мјесеци од по 30 дана.
 - (б) *Накнада за камату.* Прималац ће плаћати Асоцијацији камату за Повучени кредитни баланс по стопи наведеној у Споразуму о финансирању. Камата ће прирасти од односних датума на које су износи Кредита повучени и биће платива полугодишње уназад сваког Датума плаћања. Камата ће се израчунавати на основу године од 360 дана са дванаест мјесеци од по 30 дана.“
2. Став 16 Додатка („рачун кредита“) је измијењен те сада гласи:

„Рачун кредита“ значи рачуне које је отворила Асоцијација у својим књигама на име Примаоца на сваки од који се књиже износи Дијела А и Дијела Б Кредита наведеног у Споразуму о финансирању.“
 3. Став 28 Додатка („Финансирање плаћања“) је измијењен и уметнуте су ријечи: „Накнада за камату“ између ријечи „Накнада за услугу“ и „Кредитна накнада“.
 4. Додатак је измијењен и уметнут је нови став 32 са следећом дефиницијом „Накнаде за камату“, а промијењени су бројеви преосталих ставова у складу с тим:

„32. „Накнада за камату“ значи накнаду за камату како је наведено у Споразуму о финансирању за сврхе Поглавља 3.02 (б).“
 5. Став с измијењеним бројем 37 (претходни став 36) Додатка („Датум плаћања“) је измијењен и уметнуте су ријечи „Накнаде за камату“ између ријечи „Накнаде за услугу“ и „Кредитне надокнаде“.
 6. Став 50 с измијењеним бројем (претходни став 49) Додатка („Накнада за услугу“) је измијењен тако што је референца на Поглавље 3.02 замијењена са Поглављем 3.02 (а).

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у *Службеном гласнику БиХ-Међународни уговори* на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број: _____
Сарајево, _____

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ
Бакир Изетбеговић



Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine, člana 39. stava 6. Zakona o zaduživanju, dugu i garancijama BiH ("Sl. glasnik BiH", br. 52/05 i 103/09) i člana 32. stava 1. a) Poslovnika o radu Predsjedništva Bosne i Hercegovine ("Sl. glasnik BiH", br. 10/13, 32/13 i 22/14), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 48. redovnoj sjednici, održanoj 4. juna 2014. godine, donijelo je

ODLUKU

**O PRIHVATANJU SPORAZUMA O FINANSIRANJU (PROJEKAT ZAŠTITE OD POPLAVA DRINE)
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA RAZVOJ**

I

Prihvata se Sporazum o finansiranju (Projekat zaštite od poplava Drine) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne asocijacije za razvoj.

II

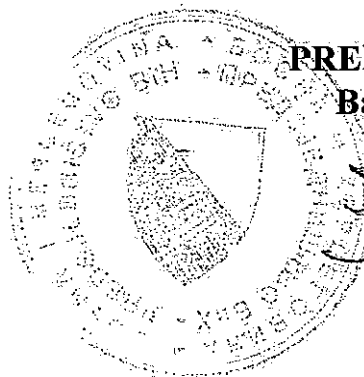
Ovlašćuje se ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj sporazum.

III

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 01-50-1227-14/14

Sarajevo, 4. juna 2014. godine



PREDSJEDAVAJUĆI
Bakir Izetbegović